

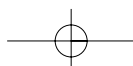
Marianne Braig/Ottmar Ette*

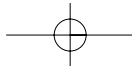
➤ Presentación

El enfoque propuesto en este dossier sobre “construcciones hemisféricas” apunta a la comprensión de procesos de intercambio, interacciones, dependencias e interdependencias entre culturas y sus concretizaciones en espacios cambiantes. Hay que descubrir las construcciones de semejanzas y diferencias transnacionales tomando distancia de las concepciones corrientes de “atlanticismo” o de “Occidente”. Esta aproximación conlleva una “provincialización” de Europa y los EE.UU. A través de este cambio de perspectiva, se tematiza la heterogeneidad del mundo y más directamente del “mundo occidental”. Desde las diversas perspectivas de las ciencias sociales y de los estudios culturales, queremos discutir el alcance de las construcciones hemisféricas mediante preguntas como ¿qué es lo nuevo en el “nuevo mundo”?, ¿quién pertenece al “hemisferio occidental”? y ¿quién pertenece al “hemisferio americano”?

A pesar de que la condensación de las interdependencias es una de las características de la modernidad que parece conectada estrechamente con su dinámica de formación y desarrollo, la mirada a la historia y al presente de los procesos de intercambio cultural queda a menudo limitada sorpresivamente a lo propio. Alexander von Humboldt fue uno de los pocos de su tiempo que supo descubrir en el otro lo nuevo y experimentarlo como enriquecimiento de lo ajeno en lo propio. Desde una perspectiva que considere este proceso únicamente como expansión de la modernidad europeo-occidental o mejor dicho como una norteamericanización del mundo, los intercambios transregionales quedan ocultos. Pero estos intercambios están incorporados en la constitución de estos modelos y les otorgan atractivo, y a menudo son lo que hace posible su imposición. Las alternativas a estos modelos, en cambio, no son incorporadas, sino que se muestran tanto en orientaciones de política exterior divergentes como también en concepciones de intercambios multipolares y no unilineales. A estas concepciones pertenecen los movimientos hemisféricos iniciados a finales del siglo XIX, como el Panamericanismo, las versiones alternativas del Sur que se formularon en competencia con Europa o los EE.UU. y también ciertos imaginarios que están vinculados a la conquista del “nuevo mundo” o a la construcción de un “hemisferio occidental” sustituto de Europa. A ellas se vincula el nacimiento de movimientos sociales transregionales que, si bien tiene su punto de partida en Europa –como el movimiento feminista–, se caracterizan no obstante por procesos específicos de intercambio transamericanos, como lo demuestran el movimiento de

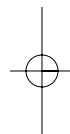
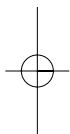
* *Marianne Braig es profesora de Ciencias Políticas en el Instituto Latinoamericano de la Universidad Libre de Berlín.*
Ottmar Ette es profesor de Letras Románicas en la Universidad de Potsdam.





comunidades indígenas, el movimiento negro y el homosexual. También corresponden a ellas formas de circulación de conocimiento que evidentemente movilizan órdenes cognitivos y actores en sustitución de los modelos europeos.

Aquí se presentan cuatro aportes dedicados al tema “Construcciones hemisféricas”, seleccionados del segundo ciclo de conferencias organizadas en Berlín y Potsdam por la Red de Investigaciones sobre América Latina en Berlín/Brandeburgo (ForLaBB) en 2003.¹ Una selección del primer ciclo de conferencias se publicó en el número 16 de *Iberoamericana. América Latina – España – Portugal*.



¹ ForLaBB reúne a investigadores e investigadoras, así como a instituciones científicas de la región como el Instituto Ibero-Americano, la Universidad de Potsdam, la Universidad Humboldt y la Universidad Libre de Berlín, que se dedican a analizar los más diversos aspectos del mundo latinoamericano.

